



Udruženje građana češkog porijekla  
Spolek občanů českého původu

**česká beseda**

Sarajevo

## Informátor č.1/ 2007

Období od 1.1.2007 do 30.6.2007

### Drazí členové České besedy,

toto je první číslo **Informátoru** a nový způsob, jak vás informovat o práci sdružení.

Záměr řídicího výboru, který učinil i toto rozhodnutí, je v nastávajícím období racionálně využívat prostředky, kterými disponujeme a přeměnit časopis **Česká beseda** na **Ročenku besedy**.

Vzhledem k tomu, že sdružení je aktivní v průběhu celého roku, Informátor vás nejstručnějším způsobem bude seznamovat o tom, co jsme udělali a zamýšlíme udělat. Domníváme se, že tímto způsobem se aktivně zapojí do práce sdružení ještě větší počet členů.

Víte, že sdružení nemá do dneška svoje prostory pro práci a společenský život. Mrzí nás, že i veřejně učiněné sliby starostky města Semihy Borovac zůstaly pouze sliby. Připomínám čtenářům, že z iniciativy starostky se v jejím úřadu uskutečnila schůzka menšinových spolků, které jsou registrovány v kantonu Sarajevo. Samozřejmě jsme pozvání přijali a kdoví po kolikáté jsme místním úřadům přednesli náš problém s nedostatkem prostoru pro naši práci. Při této příležitosti dala starostka veřejný slib, zdůrazňuji veřejný, jelikož schůzku sledovala a přenášela media – FTV a Kantonální TV. Starostka slíbila, že sdružení Čechů a Maďarů zajistí prostor pro práci. Od té doby již uplynul skoro rok...

Díky našim přátelům z Františkánského kláštera Sv. Antonína, s kterými již dlouho spolupracujeme a kteří našli porozumění pro naši práci a otevřeli nám dveře svého domu, jsme měli „teplý koutek“ pro naše setkávání a realizaci činnosti sdružení. Jsme jim za to

nesmírně vděční. Doufáme, že budeme moci jejich pohostinnosti využívat i nadále.

Přestože se u františkánů cítíme jako doma, pro různé činnosti sdružení jako např. kurz českého jazyka, jsme navázali spolupráci se Střední lesnicko-dřevařskou školou v Sarajevu. Ředitelka školy, paní Nada Miletic, nám umožnila využívat školní prostory.

Vaše Johanka Manžalović Šalaka

### Organizovali jsme kurz českého jazyka.

V období od 1. února 2007 do 31. května 2007 byl pořádán první kurz českého jazyka pro začátečníky. Účastníky kurzu byli potencionální stipendisté českých vysokých škol ve školním roce 2007/2008. Kurz pravidelně navštěvovalo 17 studentů. Mezi účastníky byli i dva členové České besedy, Aida a Duško Bašić. Lektory byli Jadranka Šuster, odpovědná za gramatiku, konverzaci vedli Alexandr Götz a Libuše Pešková z velvyslanectví České republiky. Po skončení kurzu obdrželi účastníci potvrzení o absolvování kurzu češtiny pro začátečníky.

Účastník kurzu Edin Volk Dervišević nám dodal na toto téma text, který bude zveřejněn v naší Ročence.

### Podepsali jsme Dohodu o spolupráci.

1. až 3. června 2007 se uskutečnilo IV. setkání přátel Českých besed z Banja Luky, Záhřebu a Bělehradu. Na pozvání předsedy „České besedy“ sdružení Čechů města Banja Luka Vladimíra Bláhy se těchto setkání zúčastnili i naši členové Tomislav Krzyk a Jadranka Šuster. Tomislav

Krzyk jménem naší České besedy podepsal Dohodu o spolupráci. V článku I. dohody se píše: „Navazuje se spolupráce následujících sdružení..na úrovni Bosny a Hercegoviny, Chorvatska a Srbska“. Podrobněji se budete moci seznámit s textem v Ročence.

### **Pořádali jsme Výroční schůzi sdružení.**

Zde přinášíme pouze některé části zápisu schůze. Detailně budeme informovat v Ročence.

Výroční schůze se konala 30. června 2007 ve Františkánském klášteře Sv. Antonína. Hostem schůze byla konzulka České republiky v Bosně a Hercegovině Irena Götzová.

Pracovní výbor: Tomislav Krzyk, zapisovatelka Karmela Smolik

Schůzi vedla předsedkyně Jovanka Manžalović Šalaka.

#### **Program schůze**

Závěry z minulé schůzce - ŘV

1. zpráva o práci v období mezi dvěma výročními schůzemi
2. zpráva dozorčí rady
3. návrh změny Statutu České besedy Sarajevo
4. různé

#### **Zpráva o práci za období od 1. června 2005...**

Sdružení splnilo plán činnosti na rok 2005 těmito aktivitami:

**21. 7. 2005:** členové sdružení se rozloučili s tehdejším velvyslancem v Bosně a Hercegovině p. Aloisem Buchtou a jeho manželkou, kteří odjeli do nového působiště. Rozloučení se konalo v restauraci Verdi.

**29. 7. - 26. 8. 2005:** naše kandidátka Ljiljana Nevrt se účastnila 15. kursu českého jazyka v Dobrušce.

**28. 9. 2005:** oslava svátku svatého Václava se konala v rezidenci velvyslance. Na pozvání jeho excelence se účastnili jak členové České besedy Sarajevo, tak i představitelé Českých besed z Republiky srbské, vše bylo pak zakončeno ve Františkánském klášteře svatého Antonína, kde také naše sdružení připravilo skromnou oslavu. Hostitelé z rezidence a představitelé České besedy z Republiky srbské zde byli našimi hosty.

**21. 9. 2005:** schůzka členů řídicího výboru sdružení na velvyslanectví ČR s p. Jiřím Kudělou, na jeho pozvání. Představitelé České besedy seznámili jeho excelenci s plánem činnosti sdružení do konce roku 2005.

**21. 10. - 23. 10. 2005:** organizace Centrum občanských iniciativ pořádala na Ilidži seminář pro představitele sdružení národnostních menšin v rámci projektu Skutečná menšina v praxi. Semináře se jménem sdružení účastnila Ljiljana Nevrt.

**28. 10. 2005:** u příležitosti oslavy výročí vzniku ČR přijala jeho excelence členy diplomatického sboru a osobnosti veřejného života Bosny a Hercegoviny, ale i představitele sdružení Čechů ze Sarajeva a Republiky srbské; zúčastnili se naše členky Anna a Diana Bašić.

**5. 11. 2005:** vernisáž výstavy s názvem Ke stému výročí založení spolku Česká beseda v Sarajevu. Na třiceti exponátech je dokumentována práce tehdejší České besedy, později Československé obce, život, kultura, zvyky, zájmy a tvorba sarajevských Čechů v období let 1878 až 1941. Musím zdůraznit, že se otevření výstavy zúčastnili kromě členů České besedy také velvyslanec ČR v BaH pan Jiří Kuděla s manželkou, dále konzulka paní Irena Götzová s rodinou a také velvyslanec Slovenské republiky pan Miroslav Mojžita s manželkou. Z řad odborných spolupracovníků se účastnili pan Hajrudin Zagora a nám všem již dobře známá archivářská poradkyně paní Mina Kujović. Otevření se také účastnili představitelé sdružení národnostních menšin ze Sarajeva. Za ideové řešení děkujeme paní Brance Hrzek a členům České besedy, kteří se na projektu podíleli. Výstava je umístěna v galerijních prostorách Františkánského kláštera svatého Antonína v Sarajevu.

**2. 12. 2005:** sdružení organizovalo přednášku o zahradnictví, která se konala ve Střední dřevařsko-lesnické škole v Sarajevu. Referát o české zahradnické tradici, zakládání a úpravách parků, zahrad a dvorů připravila členka sdružení paní Ljerka Latal Danon. Zahradní inženýrka Ana Mrdović nás na promítání diapozitivů seznámila se svou prací v terénu.

**Říjen a listopad 2005:** členové našeho sdružení se účastnili otevření výstavy Czech Press Photo a Týdne českého filmu, organizovanými velvyslanectvím ČR.

Připravujeme novoroční číslo časopisu...

Vyňato ze Zprávy o činnosti za období 2005 – 2007.

Jovanka Manžalović Šalaka.

### **Události, kterých jsme se účastnili**

V červnu 2007 uskutečnilo Velvyslanectví České republiky v Bosně a Hercegovině ve spolupráci s Archivem Bosny a Hercegoviny, Historickým archivem Sarajeva, Muzeem Sarajeva a Zemským muzeem Bosny a Hercegoviny a pod záštitou Prezidenta Bosny a Hercegoviny překrásný projekt věnovaný architektu Karlu Paříkovi. Projekt se sestával z několika částí.

Ve foyer Národního divadla v Sarajevu byla 6. června 2007 u příležitosti 150. výročí narození Karla Paříka a 110. výročí projektu budovy Národního divadla v Sarajevu odkryta pamětní deska. Úvodní řeč pronesl velvyslanec ČR Jiří Kuděla.

7. června 2007 byla v Zemském muzeu BaH otevřena výstava s názvem Architekt Karel Pařík v Bosně a Hercegovině. Zde je důležité připomenout, že na tomto projektu se aktivně podílely členky sdružení Božena a Marijana Lisov. Jeho excelence Jiří Kuděla u příležitosti otevření výstavy mimo jiné poděkoval za spolupráci i paní Boženě Lisov.

Pošta BaH vydala u příležitosti těchto událostí poštovní známku s portrétem Karla Paříka komponovaným s jeho nejvýznačnějšími architektonickými díly realizovanými v Sarajevu.

16. června 2007 u příležitosti 65. výročí úmrtí Karla Paříka položili členové České besedy květiny na jeho hrob na hřbitově Svatého Mihovila v Sarajevu. Na pomníku je na obrázku sarajevské architektury vyryt epitaf „Původem Čech, volbou Sarajevan“.

V první polovině roku 2007 pokračovalo velvyslanectví ČR v promítání českých filmů v prostorách Františkánského kláštera, vždy jednou měsíčně, o čemž vás pravidelně informujeme. Zájemce o český film upozorňujeme na možnost vypůjčit si tyto, ale i mnohé další filmy na velvyslanectví ČR v Sarajevu.

Členové České besedy měli také příležitost účastnit se Hmatové výstavy historického skla a výstavy nevidomého fotografa Maria Biháriho v Brusabezistanu v Sarajevu a dále v Bosňáckém institutu výstavy Bosna a Hercegovina v českých pramenech a koncertu Walingerova kvarteta.

### **Z další činnosti sdružení**

Z iniciativy naší členky Zvijezdany Stuchlé blahopřál náš místopředseda Tomislav Krzyk novému kvardiánovi Františkánského kláštera fra Marijanu Karaulovi k svátku svatého Antonína. Řídící výbor sdružení uspořádal v uplynulém období tři schůzky, na kterých byla přijata všechna důležitá rozhodnutí týkající se práce sdružení.

### **IN MEMORIAM**

*Jozefína – Inica Stojanov, roz. Fitze, zemřela 21. ledna 2007.*

*Od roku 1996 byla členkou a jednou ze zakladatelek sdružení.*

## Plánovaná činnost sdružení v období od 1. 7. do 31. 12. 2007

1. Oslava svátku svatého Václava, svátku ČR a dne sdružení
2. Spolupráce s jinými Českými besedami – hosté České besedy z Lipovljana (Chorvatsko)
3. Propagace nového vydání Českých národních písní z roku 1834.
4. Propagace internetové stránky České besedy Sarajevo.  
Koordinátorem projektu je řídicí výbor České besedy Sarajevo.
5. Výstava tvořivost ve volném času.  
Koordinátorem výstavy je Leona Sabolek, tel. 061 911 983.
6. Kurs češtiny pro členy České besedy. **Kurs se bude pořádat pro minimálně deset přihlášených členů v období říjen – listopad 2007 v prostorách Střední dřevařko-lesnické školy v Sarajevu.**  
Koordinátorem je Ljuba Ristić.
7. Časopis Ročenka – po dohodě s redakcí.
8. Činnosti týkající se sanace památníku – koordinátorem Tomislav Krzyk.  
(Plánováno ve dvou fázích: sanace a restaurace.)

**Důležité upozornění:** Pomoc při realizaci uvedených činností od všech zainteresovaných členů sdružení je vítána.

Sarajevo, 30. 6. 2007

Řídicí výbor České besedy Sarajevo

V tomto čísle Informátoru je jako dárek plakát:

### «NÁRODNÍ PARK ŠUMAVA»

Informátor připravila Jovanka Manžalović Šalaka.  
Korekturu dělala Gordana Frimel  
Přeložil Alexandr Götz  
Příprava a tisk: Igor Sivjakov